



# Mode d'emploi



**ASPIRATEURS DE COPEAUX SPA 2003**

**CE**

**N° de cde. 12020**

## INDEX

1. Prescriptions de sécurité importantes.....	3
2. Prescription de sécurité générales .....	5
3. Introduction.....	6
4. Opération.....	7
5. Montage .....	8
5.1 SPA 1200 .....	8
5.2 SPA 2001+2003 .....	8
5.3 SPA 3000 .....	9
6. Spécifications .....	9
7. Listes et dessins des pièces détachées.....	10
7.1 SPA 1200 dessin .....	10
7.2 SPA 2001+2003 dessin .....	11
7.3 SPA 3000 dessin .....	12
7.4 SPA 1200 liste de pièce .....	13
7.5 SPA 2001+2003 liste de pièce .....	13
7.6 SPA 3000 liste de pièce .....	13
8. Circuits électriques.....	14
8.1 SPA 1200 .....	14
8.2 SPA 2001+2003 .....	14
8.3 SPA 3000 .....	15
9. Entretien .....	15
10. Problèmes.....	16
CE Déclaration de Conformité.....	18

# 1. Prescriptions de sécurité importantes

Suivez les prescriptions suivantes en combinaison avec les prescriptions de sécurité générales durant l'emploi des aspirateurs de copeaux.

**AVERTISSEMENT:** Pour éviter des risques d'incendie, des chocs électriques ou des blessures:

- Lisez et comprenez le mode d'emploi et toutes les étiquettes sur la machine avant de l'utiliser. Faites seulement ce que ce mode d'emploi mentionne. Utilisez seulement les accessoires recommandés afin d'éviter des blessures ou des endommagements de la machine.

Une étincelle dans la partie électrique peut allumer des vapeurs inflammables ou de la poussière. Eviter les risques d'incendie ou d'autres dangers possibles.

- N'utilisez pas cette aspirateur de copeaux dans la proximité des gaz inflammables, des liquides, des combustibles, de l'essence et d'autres combustibles comme des liquides légers, des produits de nettoyage, de la peinture à huile, du gaz naturel, de l'oxygène ou des matières explosives comme de la poussière du charbon, magnésium, grain ou poudre à canon.

- Ne filtrez pas des matières qui brûlent ou qui fument, comme des cigarettes, des allumettes ou de la cendre chaude.

- Protégez-vous contre les vapeurs et la poussière, ne filtrez pas des matières vénéneuses.

- N'utilisez pas la machine à l'extérieur ou dans des endroits humides.

- Placez la machine sur une surface plane et stable.

- Ne mettez pas le tuyau aspirant et le câble sur des endroits où la circulation des personnes est élevée.

- N'utilisez pas la machine comme un jouet. Soyez attentifs dans la présence des enfants.

- Débranchez la fiche si vous n'utilisez pas la machine.

- Débranchez la fiche avant de nettoyer ou remplacer le sac collecteur/filtre.

- N'utilisez pas la machine sans sac collecteur.

- Ne débranchez pas la fiche en tirant le câble. Tirez la fiche.

- Eteignez les contrôles avant de débrancher la fiche.

- N'utilisez pas la machine quand le câble, la fiche ou d'autres éléments sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas bien, ou si la machine manque des éléments, ou s'ils sont endommagés ou tombés dans l'eau, contactez votre revendeur.

- Ne portez pas la machine au moyen du câble, n'utilisez pas le câble comme levier, Ne fermez pas des portes quand le câble se trouve au-dessous de la porte, Ne tirez pas le câble autour des coins tranchants. Ne roulez pas sur le câble. N'entrez pas le câble en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne placez pas des objets dans les trous de ventilation. Ne bloquez pas ces trous, enlevez la poussière, les cheveux et tout ce qui peut entraver l'aspiration.
- Eloignez les mains, les vêtements amples, les doigts et tous les éléments de la machine des ouvertures et des composants en mouvement.
- Des rallonges mauvaises, ou trop petites peuvent augmenter le risque d'incendie et des chocs électriques. Contrôlez-les.
- Branchez seulement sur une sortie bien mise à la terre. (voir chapitre sur mise à la terre)

**ATTENTION:** Si vous utiliser cet aspirateur de copeaux pour limiter la quantité de poussière (du bois) dans l'air, contrôlez régulièrement la poussière et entretenez la machine afin d'éviter que la quantité de poussière dépasse les limites. Chaque application est unique. Adaptez votre schéma d'entretien à la manière d'utilisation de votre machine.

La sécurité est garantie grâce au bon sens. Restez attentifs et comprenez le fonctionnement.

#### **Avant d'utiliser l'aspirateur:**

**AVERTISSEMENT:** Afin d'éviter des fautes qui peuvent résulter en blessures graves, il ne faut pas brancher la fiche avant d'effectuer le suivant:

1. Assembler, monter et aligner.
2. Comprenez le fonctionnement et l'utilisation de l'interrupteur ON/OFF.
3. Lisez et comprenez toutes les prescriptions de sécurité et les procédures d'opération dans ce mode d'emploi.
4. Lisez toutes les étiquettes au-dessus et au-dessous du filtre, et sur le moteur.

#### **Avant chaque utilisation:**

1. Contrôlez l'aspirateur. En cas d'endommagements, éteignez la machine, enlevez la clef de l'interrupteur et débranchez la fiche. Remplacez les éléments endommagés avant d'utiliser la machine de nouveau.
2. Protégez vos yeux, vos mains, votre visage, vos oreilles et votre corps.
  - A. PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION, et pas des lunettes normales. Le démarrage de la machine peut faire projeter des particules dans vos yeux.
  - B. Portez un masque à poussière quand vous nettoyez le sac collecteur.

## 2. Prescription de sécurité générales

1. Lisez et étudiez attentivement le mode d'emploi entier pour vous familiariser avec la machine et ses dangers.
2. Mettez la machine à la terre. La machine est pourvue de 3 ou 4 fils, branchez-les sur un bloc d'alimentation avec 3 ou 4 fils. Ne connectez pas le troisième fil (vert/jaune ou vert) à une borne de clôture.
3. Contrôlez si les composants ne sont pas endommagés. Contrôlez le fonctionnement des composants avant d'opérer la machine.
4. Coupez le courant avant d'ajuster la machine ou avant de remplacer les composants.
5. Ne déplacez pas les protections et contrôlez leur fonctionnement.
6. Protégez vos yeux contre des pièces rejetées. Portez toujours des lunettes de protection.
7. Portez un masque à poussière si l'opération produit de la poussière.
8. Ne forcez pas l'outil. N'utilisez pas la machine pour un travail auquel elle n'est pas destinée.
9. Evitez des démarrages accidentels. Veillez à ce que l'interrupteur soit positionné sur OFF avant de démarrer la machine. Enlevez l'interrupteur si l'outil n'est pas utilisé.
10. Enlevez toutes les clefs avant de démarrer l'outil.
11. N'opérez jamais la machine sous l'empire des drogues, de l'alcool ou des médicaments qui empêchent une opération attentive.
12. Utilisez les accessoires recommandés. L'utilisation des accessoires inappropriés peut causer des dangers. Consultez le mode d'emploi en cas de doute.
13. Ne marchez jamais sur un outil. Une chute peut résulter en blessures graves.
14. N'abandonnez jamais une machine en marche. Mettez l'interrupteur sur OFF. Attendez jusqu'à ce que la machine soit complètement arrêtée.
15. Débranchez toujours la fiche du réseau avant d'ajuster ou nettoyer la machine, ou avant de remplacer des composants.
16. Evitez des conditions dangereuses. Ne positionnez pas la machine dans un endroit humide. Ne la mettez pas dans la pluie, tenez l'environnement propre et bien éclairé.
17. Eloignez des visiteurs et des enfants. Tenez les autres à une distance quand la machine durant l'opération.
18. Utilisez l'outil approprié. N'utilisez jamais des outils pour un travail auquel ils ne sont pas destinés.
19. Contrôlez l'état des outils. Nettoyez et aiguisiez-les pour un résultat optimal. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement.
20. Veillez à ce que tout soit bien fixé. Vous pouvez utiliser un étau afin de protéger vos mains. De cette façon, des objets ronds ou des objets d'une forme étrangère ne peuvent pas tourner.
21. Ne penchez pas au-dessus de la machine. Soyez toujours en équilibre.
22. Portez des vêtements appropriés et protégez vos cheveux dans le cas nécessaire. Des vêtements larges ou des bijoux peuvent être rattrapés par la machine.
23. N'admettez pas d'enfants. Montez une serrure et mettez la clé en lieu sûr.

### 3. Introduction

L'aspirateur de copeaux et conçu pour aspirer la poussière de bois et des copeaux.

**ATTENTION:** L'aspirateur est pourvu d'une aube de soufflante qui tourne à haute vitesse, qui peut couper les doigts, qui peut saisir des vêtements amples ou des cravates et qui peut bouger la poussière à haute vitesse. OPEREZ LA MACHINE SEULEMENT SI TOUS LES ELEMENTS SONT FIXES. NE NETTOYEZ PAS LA MACHINE OU LE SAC COLLECTEUR QUAND ELLE EST EN MARCHE.

Cet aspirateur est conçu pour l'usage commercial et ménager.

#### **Important : lisez attentivement !**

Des chocs statiques sont normaux dans des endroits secs ou quand l'humidité relative de l'air est basse. Pour limiter ces chocs, il faut rendre l'air plus humide au moyen d'une console ou d'un humidificateur.

L'information de sécurité dans ce mode d'emploi est pourvue de ce symbole. Les mots suivants sont utilisés pour déterminer le degré du risque.

**DANGER:** Si vous ne suivez pas les prescriptions de sécurité, vous causerez des accidents, souvent mortels.

**AVERTISSEMENT:** Si vous ne suivez pas les prescriptions de sécurité, vous pouvez causer des accidents, souvent mortels.

**ATTENTION:** Si vous ne suivez pas les prescriptions de sécurité, vous pouvez causer des accidents.

## 4. Opération

### Amenée de courant

Le câblage de l'aspirateur a été installé dans l'usine. Vous pouvez lire le voltage et l'ampérage sur l'étiquette sur l'interrupteur ou sur le moteur. Lisez toutes les étiquettes attentivement avant de démarrer la machine. Utilisez un relais temporisé ou un disjoncteur du voltage et ampérage approprié. Sinon, vous pouvez vous blesser ou causer un incendie ou des chocs.

Mettez la machine à la terre. Pas toutes les sorties sont bien mises à la terre. Si vous n'êtes pas sûrs de la mise à la terre, faites les contrôler par un électricien.

**AVERTISSEMENT:** Une mauvaise mise à la terre peut causer des chocs électriques, surtout dans des endroits humides.

**AVERTISSEMENT:** Si le câble est usé ou endommagé, remplacez-le afin d'éviter une incendie ou des chocs.

### Instructions mise à la terre

Mettez la machine à la terre. Un mauvais fonctionnement ou un défaut, la terre diminue le risque d'un choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un câble avec conducteur de terre et fiche de terre. Branchez cette fiche sur une sortie appropriée, bien installée et conforme à la législation locale.

**AVERTISSEMENT:** N'enlevez ou ne changez pas la terre, n'importe quelle sortie vous utilisez, pour préserver la mise à la terre.

La boucle fixe verte sur l'adaptateur, doit être connectée sur une terre permanente, et fixée au moyen d'une vis en métal.

**AVERTISSEMENT:** Une mauvaise connexion du conducteur de terre peut causer un choc électrique. Consultez un électricien en cas de doute. Ne changez pas les éléments électriques. Si la sortie n'est pas appropriée, faites installer un autre par un électricien.

### Interrupteur ON/OFF

Le boîtier de l'interrupteur se trouve à l'arrière du moteur, au-dessus du levier. On peut allumer la machine à l'aide de l'interrupteur ON/OFF. Mettez l'interrupteur sur "I". Mettez-le sur "O" pour éteindre la machine. N'admettez pas d'enfants.

**AVERTISSEMENT:** Evitez des démarrages accidentels, n'admettez pas d'enfants.

**AVERTISSEMENT:** Mettez l'interrupteur sur "O" quand la machine est en panne.

### Connexion câblage

**AVERTISSEMENT:** Un électricien doit effectuer l'ajustage des éléments électriques.

Lisez les données électriques, les diagrammes de circuit et les diagrammes de connexion.

## 5. Montage

### 5.1 SPA 1200

1. Insérez l'axe en fer dans la plaque de base, et mettez une rondelle sur les bouts.
2. Mettez les roues grandes en caoutchouc avec une autre rondelle sur les bouts de l'axe.
3. Montez une cheville sur les bouts et séparez les jambes.
4. Installez deux roues sur les deux autres coins de la plaque de base au moyen d'une clef.
5. Utilisez une vis courte, des rondelles ressorts et des rondelles pour monter le support pour le sac collecteur sur la plaque de base.
7. Montez le couvercle de l'entrée sur le collecteur au moyen des vis.
- 8.+9. Fixez le collecteur sur le support.
10. Serrez la fixation pour le support du sac au moyen d'une rondelle ressort et une vis courte.
11. Insérez le support du sac et fixez à l'aide d'une vis petite.
12. Insérez le levier dans le bloc en plastique.
13. Fixez le collecteur et les sacs filtrants sur l'aspirateur.
14. Montez le sac filtrant sur le support du sac. La machine est prête à utiliser.
16. Si vous possédez un aspirateur UFO-70F, installez le tuyau entre l'entrée et le manchon.
17. Fixez l'autre bout du tuyau sur l'entrée.

### 5.2 SPA 2001+2003

1. L'aspirateur est emballé dans une boîte solide de carton pour protéger les composants.
2. Ouvrez la boîte, vous voyez le support du sac supérieur et trois supports de collecteur.
3. Tous les éléments nécessaires pour monter la machine se trouvent dans la boîte: l'aspirateur avec le moteur (A), quatre roues (B), le support de sac supérieur (C), la plaque de base (D), trois supports de collecteur (E), le collecteur (F), deux sacs collecteur (G), deux étaux de tuyau (H), une entrée (I), une sortie (J), une fixation du support (K), un tuyau (L) une clef ouverte (M), des vis et des rondelles (N) et un levier (O).
4. Placez la plaque de base (D) sens dessus dessous et montez les quatre roues (B).
5. Quand les roues sont montées, renversez la plaque de base et placez le collecteur avec le moteur (A) sur les quatre trous dans la plaque de base.
6. Quand le collecteur et le moteur sont bien positionnés, fixez-les sur la plaque de base.
7. Montez l'entrée (J) sur le collecteur.
8. Montez les trois supports de collecteur (E) sur la plaque de base.
9. Fixez le collecteur (F) sur les supports de collecteur et veillez à ce que le trou latéral du collecteur soit aligné avec l'aspirateur.
10. Montez la fixation du support (K) sur le collecteur à l'aide des vis.
11. Fixez le levier (O) sur le collecteur.
12. Glissez le support du sac supérieur (C) sur la fixation du support et fixez-le.
- 13+14. Fixez un bout du tuyau (L) sur l'aspirateur et fixez l'autre sur le trou latéral du collecteur et serrez avec l'étau (H).
15. Comparez l'aspirateur avec le dessin.
16. Fixez l'entrée sur le trou prévu.



17. Placez les sacs collecteurs et les sacs filtrants (G) sur le collecteur et fixez au moyen des courroies.
18. Quand les sacs sont montés, positionnez le sac supérieur sur le support.
19. Votre aspirateur est prêt à être connecter sur un circuit bien mise à la terre, avec un voltage approprié.
20. L'aspirateur est prêt à aspirer la poussière et les copeaux.

### 5.3 SPA 3000

1. Tous le composants nécessaires pour monter la machine se trouvent dans la boîte: ventilateur/moteur (A), hausse (B), plaque de base (C), quatre sacs (D), deux supports de sac (E), quatre roues (F), deux fixations de support (G), deux supports (H), connecteur (I), deux collecteurs (J), des écrous, des vis, des rondelles, des rondelles ressort et une clef.
2. Placez la plaque de base (C) sens dessus dessous et montez les quatre roues dans les trous au moyen d'une clef.
3. Renversez la plaque de base et montez le ventilateur/moteur.
4. Montez le connecteur (I) sur le ventilateur/moteur à l'aide de six écrous, vis et rondelles ressort.
5. Installez les deux collecteurs (J) sur le connecteur.
6. Les deux collecteurs sont montés sur le connecteur du ventilateur/moteur.
- 7.+8. Montez les deux supports de collecteur (H) et les deux fixations de support (G).
9. Comparez l'aspirateur avec le dessin.
10. Montez les deux supports du sac (E) sur la fixation de support.
11. Placez la hausse sur le trou du ventilateur/moteur.
12. Fixez les deux sacs filtrants (D) sur les barres de support.
13. Fixez les deux sacs collecteurs et filtrants sur les collecteurs à l'aide des courroies au-dessous des sacs.
14. Comparer l'aspirateur avec le dessin.
15. L'aspirateur est prêt pour le travail. Veillez à ce que le bloc d'alimentation soit bien mise à la terre, et que le voltage et l'ampérage appropriés soient utilisés avant d'allumer la machine.

## 6. Spécifications

Modèle	SPA 1200	SPA 2001+2003	SPA 3000
Moteur	1 HP, 1 ou 3 phases	2 HP	3 HP
Diamètre entrée	100 mm	125 mm x 1 100 mm x 2	150 mm x 1 100 mm x 3
Vitesse de l'air	17 M <sup>3</sup> /min.	34 M <sup>3</sup> /min.	53M <sup>3</sup> /min.
Volume sac	0,07 M <sup>3</sup>	0,15M <sup>3</sup>	0,3M <sup>3</sup>
Emballage	76x38x46 cm	95x58x58 cm	122x58x58 cm
Poids net	30 kg	63 kg	81 kg
Poids brut	34 kg	69 kg	89 kg

9	Support sac	2	22	Interrupteur	1
10	Sac filtrant	2	23	Moteur	1
11	Roue	4	24	Vis	4
12	Vis	16	25	Collecteur	1
13	Plaque de base	1	26	Hausse	1

## 8. Circuits électriques

### 8.1 SPA 1200

Pièce	Description et fonction	Données techniques	Q	Revendeur	Ref. revendeur	Conforme à (norme)
	Sélecteur	AC125V 16A 2(a) AC250V 10A	1	Jackson		UL E107171 CSA VDE 0620
	Câble	10A 4x1,0mm <sup>2</sup> 90°C	1	Ta Hsing	H05VDF	VDE 0620
	Câble moteur	10A 4x1,0mm <sup>2</sup> 90°C	1	Ta Hsing	H05VDF	VDE 0620
Moteur	Moteur à induction	1~, 50Hz, 220V 2850t/min, E Classe, 0,55KW IP=54	1	Yeong Bar		IEC 34-1

### 8.2 SPA 2001+2003

Pièce	Description et fonction	Données techniques	Q	Revendeur	Ref. revendeur	Conforme à (norme)
KM	Contacteur	4(a)3pôles Bobine 50-60Hz 380V ACI=20A AC3-1-1V KW <u>220-240 2,2</u> <u>380-440 3,7</u>	1	ShenDian	MA-09	IEC 158-1
FR	Relais de surcharge	<u>5-7 A</u> 6,5	1	ShenDian	Ra-20	IEC 292-1
	Câble	10A 4x1,0mm <sup>2</sup> 90°C	1	Ta Hsing	H05VDF	VDE 0620
	Câble moteur	10A 4x1,0mm <sup>2</sup> 90°C	1	Ta Hsing	H05VDF	VDE 0620
Moteur	Moteur à induction	3~, 50Hz, 220V/380V 2850t/min, E classe, 2,2 KW IP=54	1			IEC 34-1

### 8.3 SPA 3000

Pièce	Description et fonction	Données techniques	Nombre	Revendeur	Ref. revendeur	Conforme à (norme)
KM	Contacteur	4(a)3pôles Bobine 50-60Hz 380V ACI=20A AC3-1-1V KW 220-240 2,2 380-440 3,7	1	ShenDian	MA-09	IEC 158-1
FR	Relais de surcharge	5-7 A 6,5	1	ShenDian	Ra-20	IEC 292-1
	Câble	10A 4x1,0mm <sup>2</sup> 90°C	1	Ta Hsing	H05VDF	VDE 0620
	Câble moteur	10A 4x1,0mm <sup>2</sup> 90°C	1	Ta Hsing	H05VDF	VDE 0620
Motor	Moteur à induction	3~, 50Hz, 220V/380V 2850t/min, E classe, 2,2 KW IP=54	1			IEC 34-1

## 9. Entretien

### Moteur

Trop de poussière dans le moteur peut causer une surchauffe.

Veillez à ce que aucune matière étrange entre le moteur. Si beaucoup de poussières ou impuretés entrent le moteur durant le travail, effectuez des contrôles réguliers. Il est facile d'enlever de la poussière sèche.

**Note:** Enlevez les copeaux afin d'éviter qu'ils affectent la ventilation du moteur. Réalisez cela à l'aide du tuyau d'air à basse pression.

**OPGELET:** N'utilisez pas une pression trop élevée pour protéger vos yeux, et ne le faites pas dans des endroits mal ventilés.

Portez des lunettes de protection et un masque à poussière durant cette opération.

Des spécialistes doivent effectuer les autres opérations délicates.

**Note:** Il n'est pas possible de changer ou régler la vitesse du moteur. La machine n'exige pas d'autres ajustages.

## 10. Problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas.	1. Câble, fiche, interrupteur ou moteur défectueux. 2. Fusible brûlé.	1. Contactez votre revendeur. Chaque effort pour réparer le moteur vous-même, contient un risque. 2. Contrôlez les fusibles et remplacez-les.
Trop de poussière dans l'air.	1. Connexions mal fixées. 2. Le sac collecteur laisse passer trop de poussière.	1. Fixez les connexions. 2. a. Poussière entre le sac et la machine. b. Le sac est trop bas, positionnez-le bien.
Le rotor fait trop de bruit.	1. Aspiration des copeaux grands ou de la poussière. 2. Rotor mal fixé. 3. Rotor bafouille.	1. N'aspirer pas du métal ou du fer. Arrêtez la machine pour arrêter l'aspiration. 2. Débranchez la fiche avant le démontage. Il est dangereux de modifier l'intérieur. Fixez la protection de l'entrée avant de brancher la fiche. Utilisez une pièce de bois pour libérer le rotor. 3. Contactez votre revendeur. Chaque effort pour résoudre ce problème contient un risque.
Trop de bruit.	1. Moteur.	1. Laisser contrôler le moteur par votre revendeur.
Le moteur ne tourne pas à toute vitesse. Note: voltage bas: sortie du courant du moteur diminue très vite à cause de la baisse du voltage)	1. Circuit surchargé par des lampes, applications et autres moteurs. 2. Câble trop léger, ou trop long. 3. Surcharge générale.	1. N'utilisez pas d'autres applications ou moteurs sur le même circuit de l'aspirateur. 2. Utilisez des câbles lourds, ou plus courts. 3. Laissez contrôler le courant.
Le moteur démarre lentement et ne tourne pas à toute vitesse.	1. Voltage bas. 2. Enroulements brûlés ou ouverts. 3. Interrupteur ne fonctionne pas (contacts, mauvais état).	1. Laissez contrôler le voltage. 2. Laissez réparer le moteur ou laissez-le remplacer par un spécialiste. 3. Laissez remplacer le condensateur.
Moteur surchauffé.	1. Moteur surchargé. 2. Refroidissement mauvais (ventilation limitée à cause de la poussière).	1. Enlevez la poussière afin de libérer le passage de l'air. Voir "entretien".
Moteur s'arrête (suivi par des fusibles ou des	1. Voltage trop bas pour atteindre vitesse	1. Laissez contrôler le voltage. 2. Installez les fusibles ou les

disjoncteurs brûlés)	élevée. 2. Capacité trop basse des fusibles ou des disjoncteurs.	disjoncteurs appropriés.
Ouverture irrégulière des fusibles ou disjoncteurs.	1. Moteur surchargé. 2. Capacité trop basse des fusibles ou des disjoncteurs.	1. Installez les fusibles ou les disjoncteurs appropriés.

**Note:** Enlevez les copeaux afin d'éviter qu'ils affectent la ventilation du moteur ou le fonctionnement de l'interrupteur ON/OFF.